



Juges (Choftim)

Chapitre 4

- 4,1
וַיִּסְפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וְאֵהוּד מִתּ.
- 4,2
וַיִּמְכְּרֻם יְהוָה בְּיַד יַבִּין מֶלֶךְ כְּנַעַן אֲשֶׁר מֶלֶךְ בְּחָצוֹר וְשָׂר צָבָאוֹ
סִיסְרָא וְהוּא יוֹשֵׁב בְּחַרְשֶׁת הַגּוֹיִם.
- 4,3
וַיִּצְעֲקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל יְהוָה: כִּי תִשַׁע מֵאוֹת רֶכֶב בְּרָזַל לוֹ וְהוּא
לַחֵץ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּחִזְקָה עֲשָׂרִים שָׁנָה. {פ}
- 4,4
וְדְבוּרָה אִשָּׁה גְּבִיאָה אֲשֶׁת לַפִּידוֹת הִיא שִׁפְטָה אֶת יִשְׂרָאֵל בָּעֵת
הַהִיא.
- 4,5
וְהִיא יוֹשֶׁבֶת תַּחַת תֶּמֶר דְּבוּרָה בֵּין הַרְמָה וּבֵין בֵּית אֵל בְּהַר
אֶפְרַיִם וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַמִּשְׁפָּט.
- 4,6
וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְבָרַק בֶּן אֲבִינֵעָם מִקֵּדֶשׁ נִפְתָּלִי וַתֹּאמֶר אֵלָיו
הֲלֹא צָוָה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ וּמִשְׁכַּת בְּהַר תְּבוֹר
וְלָקַחְתָּ עִמָּךְ עֲשָׂרַת אֲלָפִים אִישׁ מִבְּנֵי נִפְתָּלִי וּמִבְּנֵי זַבְלוּן.
- 4,7
וּמִשְׁכַּתִּי אֵלֶיךָ אֵל נַחַל קִישׁוֹן אֶת סִיסְרָא שָׂר צָבָא יַבִּין וְאֶת רֶכְבּוֹ
וְאֶת הַמּוֹנוֹ וַנִּתְּתִיהוּ בְיָדְךָ.
- 4,8
וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ בָּרַק אִם תֵּלְכִי עִמִּי וְהִלְכָתִי וְאִם לֹא תֵלְכִי עִמִּי לֹא
אֵלַיךְ.
- 4,9



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וַתֹּאמֶר הֲלֵךְ אֵלַי עִמָּךְ אָפֶס כִּי לֹא תִהְיֶה תַפְאֲרֹתְךָ עַל הַדָּרֶךְ
אֲשֶׁר אַתָּה הוֹלֵךְ כִּי בֵּיד אִשָּׁה
יִמְכַר יְהוָה אֶת סִסְרָא וַתִּקַּם דְּבוּרָה וַתִּלְךְ עִם בָּרֶק קְדָשָׁה.

4,10

וַיִּזְעַק בָּרֶק אֶת זְבוּלוֹן וְאֶת נַפְתָּלִי קְדָשָׁה וַיַּעַל בְּרַגְלָיו עֲשָׂרֶת
אֲלֵפֵי אִישׁ וַתַּעַל עִמּוֹ דְּבוּרָה.

4,11

וַחֲבֵר הַקִּינִי נִפְרָד מִקֵּיץ מִבְּנֵי חֲבֵב חִתָּן מֹשֶׁה וַיֵּט אֶהְלוֹ עַד אֵילוֹן
בְּצַעֲנָנִים (בְּצַעֲנָנִים) אֲשֶׁר אֶת קְדָשׁ.

4,12

וַיִּגְדּוּ לְסִסְרָא: כִּי עָלָה בָרֶק בֶּן אֲבִינֵעַם הֵר תְּבוּר.

4,13

וַיִּזְעַק סִסְרָא אֶת כָּל רֹכְבוֹ תִשַׁע מֵאוֹת רֹכֵב בְּרָזֶל וְאֶת כָּל הָעָם
אֲשֶׁר אִתּוֹ מִמְּרֹשֶׁת הַגִּזְיִים אֶל נַחַל קִישׁוֹן.

4,14

וַתֹּאמֶר דְּבוּרָה אֶל בָּרֶק קוּם כִּי זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֶת
סִסְרָא בְּיַדְךָ הֲלֹא יְהוָה יֵצֵא לְפָנֶיךָ
וַיִּרְדּוּ בָרֶק מִהֵר תְּבוּר וְעֲשָׂרֶת אֲלֵפִים אִישׁ אַחֲרָיו.

4,15

וַיְהִם יְהוָה אֶת סִסְרָא וְאֶת כָּל הַרֹכֵב וְאֶת כָּל הַמַּחֲנֶה לְפִי חֶרֶב

לְפָנֵי בָרֶק וַיִּרְדּוּ סִסְרָא מֵעַל הַמְּרֹכָבָה וַיֵּנֶס בְּרַגְלָיו.

4,16

וַיִּבְרַק רֹדֶף אַחֲרֵי הַרֹכֵב וְאַחֲרֵי הַמַּחֲנֶה עַד חֲרֹשֶׁת הַגִּזְיִים וַיִּפֹּל כָּל
מַחֲנֶה סִסְרָא לְפִי חֶרֶב לֹא נִשְׁאַר עַד אֶחָד.

4,17

וּסִסְרָא נָס בְּרַגְלָיו אֶל אֶהְלֵי יַעֲלֵ אִשְׁתֵּי חֲבֵר הַקִּינִי: כִּי שְׁלוֹם בֵּין
יָבִין מֶלֶךְ חֲצוּר וּבֵין בֵּית חֲבֵר הַקִּינִי.

4,18



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וַתֵּצֵא יַעֲלֵל לְקַרְאֵת סִסְרָא וַתֹּאמֶר אֵלָיו סוּרָה אֲדֹנָי סוּרָה אֵלַי אֵל
תִּירָא וַיִּסַּר אֵלָיָה הָאֵהָלָה וַתִּכְסְהוּ בַשְּׂמִיכָה.

4,19

וַיֹּאמֶר אֵלָיָה הַשְּׂקִינִי גַּא מְעַט מַיִם כִּי צָמֵאתִי וַתִּפְתַּח אֶת נְאוֹד
הַחֶלֶב וַתִּשְׁקֶהוּ וַתִּכְסְהוּ.

4,20

וַיֹּאמֶר אֵלָיָה עָמַד פְּתַח הָאֵהָל וְהִיָּה אִם אִישׁ יָבֵא וְשָׂאֲלֶךָ וְאָמַר
הִישׁ פֹּה אִישׁ וְאָמַרְתְּ אֵין.

4,21

וַתִּקַּח יַעֲלֵל אִשֶׁת חֶבֶר אֶת יֶתֶד הָאֵהָל וַתִּשָּׂם אֶת הַמַּקָּבֶת בְּיָדָהּ
וַתָּבוֹא אֵלָיו בְּלֹאט וַתִּתְקַע
אֶת הַיֶּתֶד בְּרַקְתּוֹ וַתִּצְנַח בְּאָרֶץ וְהוּא נִרְדָּם וַיַּעֲרֵף וַיָּמָת.

4,22

וְהִנֵּה בָרַק רֹדֵף אֶת סִסְרָא וַתֵּצֵא יַעֲלֵל לְקַרְאֵתוֹ וַתֹּאמֶר לוֹ לֵךְ
וְאַרְאֶךָ אֶת הָאִישׁ אֲשֶׁר אַתָּה
מִבְּקִשׁ יָבֵא אֵלָיָה וְהִנֵּה סִסְרָא נִפֵּל מִתּוֹ וְהַיֶּתֶד בְּרַקְתּוֹ.

4,23

וַיִּכְנַע אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא אֶת יָבִין מֶלֶךְ כְּנַעַן לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל.

4,24

וַתֵּלֶךְ יֵד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַלּוֹךְ וְקִשָּׁה עַל יָבִין מֶלֶךְ כְּנַעַן עַד אֲשֶׁר
הִכְרִיתוּ אֶת יָבִין מֶלֶךְ כְּנַעַן. {ש}

- 4,1
Les enfants d'Israël recommencèrent à mécontenter l'Eternel, après la mort d'Ahod;
- 4,2
et l'Eternel les livra au pouvoir de Jabin, roi cananéen qui régnait à Haçor, et qui avait pour général Sisara, résidant à Harochet Haggoyim.
- 4,3
Les enfants d'Israël implorèrent le Seigneur; car ce roi avait neuf cents chariots de guerre, et il molestait durement, pendant vingt ans, les enfants d'Israël.
- 4,4
Or Débora, une prophétesse, femme de Lappidoth, gouvernait Israël à cette époque.
- 4,5
Elle siégeait au pied du "Palmier de Débora", entre Rama et Béthel, dans la montagne d'Ephraïm; et c'est à elle que les Israélites s'adressaient pour obtenir justice.
- 4,6
Elle envoya quérir Barak, fils d'Abinoam, de Kédech-en-Nephtali, et lui dit: "Voici l'ordre de l'Eternel, Dieu d'Israël:



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Va déployer une armée sur le mont Thabor, après avoir pris, avec toi, dix mille hommes des tribus de Nephtali et de Zabulon;

4,7

moi, je ferai avancer de ton côté, vers le torrent de Kison, Sisara, commandant de l'armée de Jabin, avec ses chariots et sa multitude, et je le livrerai en ta main."

4,8

Barak lui répondit: "Si tu m'accompagnes, j'irai; sinon, je n'irai point."

4,9

Elle répliqua: "Certes, j'irai avec toi; seulement, ce n'est pas à toi que reviendra l'honneur de ton entreprise, puisque c'est à une femme que l'Eternel aura livré Sisara." Et là-dessus Débora s'en alla avec Barak à Kédech.

4,10

Barak convoqua Zabulon et Nephtali à Kédech, dix mille hommes montèrent à sa suite, et Débora monta avec lui.

4,11

(Or, Héber, le Kénéen, s'était séparé des Kénéens, des descendants de Hobab, beau-père de Moïse; et il avait dressé sa tente vers le Chêne de Çaanannîm, qui est près de Kédech.)

4,12

Sisara, ayant appris que Barak, fils d'Abinoam, s'était dirigé sur le mont Thabor,

4,13

réunit tous ses chariots, neuf cents chariots armés de fer, ainsi que toute la milice sous ses ordres, et les achemina de Harochet Haggoyim vers le torrent de Kison.

4,14

Alors Débora dit à Barak: "En avant! car c'est aujourd'hui que le Seigneur livre en tes mains Sisara; n'est-ce pas Dieu même qui marche devant toi?" Et Barak descendit du mont Thabor, suivi de dix mille hommes.

4,15

L'Eternel frappa de perturbation Sisara, tous ses attelages et toute son armée, qu'il livra au glaive de Barak; Sisara sauta à bas de son char et s'enfuit à pied.

4,16

Barak poursuivit attelages et armée jusqu'à Harochet Haggoyim; et toute l'armée de Sisara tomba sous le tranchant du glaive, pas un seul n'échappa.

4,17

Cependant Sisara fuyait à pied vers la tente de Jaël, femme de Héber le Kénéen; car il y avait paix entre Jabin, roi de Haçor, et la famille de Héber le Kénéen.

4,18

Jaël sortit à la rencontre de Sisara et lui dit: "Entre, seigneur, entre chez moi, ne crains rien!" Il la suivit dans la tente, et elle le cacha sous une couverture.

4,19

Il lui dit: "Donne-moi, je te prie, un peu d'eau à boire, j'ai soif!" Et elle ouvrit l'outre au lait, lui donna à boire et le recouvrit.

4,20

Il lui dit: "Tiens-toi à l'entrée de la tente, et si l'on vient te demander: Y a-t-il quelqu'un ici? tu répondras: Non.

4,21

Or Jaël, femme de Héber, prit une cheville de la tente, se saisit d'un marteau, se glissa près de lui sans bruit et enfonça dans sa tempe la cheville, qui resta fichée en terre; lui, fatigué, s'était endormi; il mourut.

4,22

Cependant Barak vint, poursuivant Sisara; Jaël s'avança à sa rencontre et lui dit: "Viens, je vais te faire voir l'homme que tu cherches." Il la suivit et vit Sisara étendu mort, la tempe traversée par la cheville.

4,23

Ce jour-là, Dieu abattit Jabin, roi de Canaan, devant les enfants d'Israël;

4,24

et la puissance des enfants d'Israël alla s'appesantissant sur Jabin, roi de Canaan, si bien qu'ils consommèrent sa ruine.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions